



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**  
*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

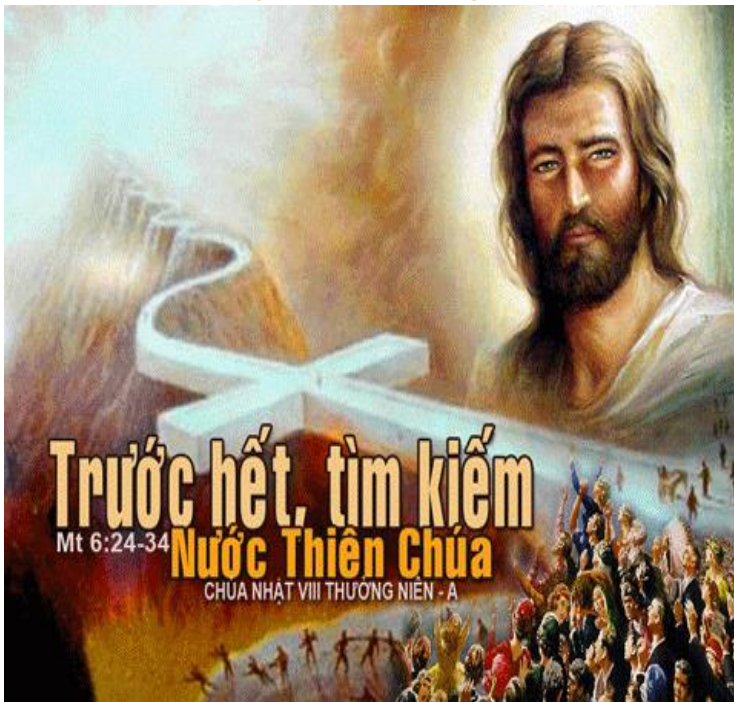
6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

**CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN NĂM A**  
**Ngày 25 & 26 tháng 02 năm 2017**

**“Các con chớ áy náy về ngày mai.”**  
**(Mt: 6:24-34)**



**Mời vào trang 5 để xem chương trình**  
**Mùa Chay Thánh 2017**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thế Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ

## Giờ Lễ Trong Tuần

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00PM: (Các lớp Giáo Lý+ Việt Ngữ+TNTT)  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

## Rửa Tội: Trong Các Thánh Lễ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

## Hôn Phối:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

## Giải Tội:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút.  
Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

## Bí Tích Xức Dầu:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:  
**(206) 325-5626**

Văn Phòng Giáo Xứ:  
(206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: **Giờ Các Thánh Lễ**  
Bấm Số 7: **Bí Tích Xức Dầu**

Ngày và giờ làm việc:  
**Thứ Hai đến Thứ Sáu**  
**8:30 am - 4:30 pm**

**Linh Mục Chánh Xứ:**  
*Gioakim Đào Xuân Thành*  
**(206) 325-5626 Ext. 2**

**Linh Mục Phụ Tá:**  
*Phanxicô Nguyễn Sơn Miên*  
**(206) 325-5626 Ext. 3**

Anthony Trần Hưu Lân

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

### Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

### Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

### Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiệm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

*Giuse Vũ Hoàng Trực*

### Phó Chủ Tịch

*Giuse Nguyễn Phong Vũ*

### Thư Ký

*Maria Nguyễn Thúy Duyên*

### Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## LÁ THƯ MỤC VỤ



Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Cuối tuần này tôi đang tham dự Đại Hội Giáo Lý toàn quốc tại Los Angeles (LA Congress). Đây là Đại Hội giáo lý hằng năm quy tụ các linh mục, tu sĩ và giáo dân khắp nơi về tham dự, học hỏi, và chia sẻ những kinh nghiệm thực tế để dạy giáo lý và sống đức tin.

Nỗi băn khoăn thao thức của Giáo Hội là làm sao giúp giáo hữu, nhất là các bạn trẻ, được vui sống đức tin và hăng hái truyền bá Tin Mừng trong một thế giới có nhiều cám dỗ vật chất lôi kéo con người xa Chúa. Tạ ơn Chúa đã ban cho giáo xứ chúng ta có một đội ngũ giáo lý viên được huấn luyện tốt, nhiệt thành và đoàn kết để giúp cho con em chúng ta. Có một số giáo lý viên tham dự Đại Hội Giáo Lý cuối tuần này. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em cầu nguyện cho các giáo lý viên này được nhiều ơn Chúa để lãnh nhận được nhiều ơn thánh qua việc học hỏi tại Đại Hội này.

Việc thường xuyên học hỏi giáo lý, đào sâu đức tin, và tích cực dấn thân sống đạo là một ưu tiên hàng đầu của giáo xứ và được thực hiện qua nhiều biến cố và lễ mừng trong năm. Trong giai đoạn chuẩn bị cho Đại Hội mừng 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima, tôi mời quý Ông Bà Anh Chị Em hưởng ứng chiến dịch học hỏi về sứ điệp Đức Mẹ Fatima. Chúng ta đã nghe nói nhiều về ba mệnh lệnh Fatima, về ba trẻ. Tuy nhiên, việc đọc các tài liệu, xem phim tài liệu, học hỏi, và chia sẻ cảm nghiệm đức tin về biến cố Đức Mẹ hiện ra ở Fatima vẫn chưa được đồng loạt thực hiện tại giáo xứ chúng ta. Trong thời gian chuẩn bị cho Đại Hội Đức Mẹ Fatima vào các ngày 13-14-15 tháng 5 sắp tới đây, tôi xin mời gọi các hội đồng, giáo đoàn, hội đoàn, ca đoàn, chương trình Giáo Dục- Đức Tin (Giáo Lý-Việt Ngữ- Thiếu Nhi Thánh Thể), và các ban ngành, có những giờ học hỏi, chia sẻ các tài liệu, và thực hiện những kế hoạch nghiên cứu và trình bày, được gọi là projects. Có thể dán những projects này (gồm các bài viết, hình ảnh, và chương trình riêng của tổ chức mình) trên tường của phòng truyền thống, kể từ ngày lễ Thánh Cả Giuse (ngày 19 tháng 3) sắp tới. Mỗi một tổ chức trong giáo xứ có thể ngồi lại với nhau và tích cực đưa ra những sáng kiến để sống tinh thần ba mệnh lệnh Fatima ngay tại gia đình mình và trong gia đình giáo xứ.

Tinh thần nghiên cứu, học hỏi, và cầu nguyện với Mẹ Fatima phải bắt đầu trong những ngày tháng này ở mọi cấp độ: trong nhóm chia sẻ Lời Chúa, trong giờ kinh gia đình, trong chương trình họp của các hội, trong các bài học của giáo lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và Giới Trẻ, trong cuộc họp của các Giáo Đoàn và Hội Đồng. Đức Mẹ Fatima muốn chúng ta hãy tiếp tục trong vai trò của ba trẻ: tiếp tục làm men Tin Mừng và công cụ để quảng bá việc cùng với Mẹ trở về Nguồn là Đức Kitô

Việc tổ chức Đại Hội Fatima là vinh dự của giáo xứ để mời gọi các giáo hữu khắp nơi đến tham dự. Việc quảng bá biến cố trọng đại tới các anh chị em tín hữu trong và ngoài giáo xứ cũng như xuyên bang này cần có sự phối hợp và tiếp sức của quý Ông Bà Anh Chị Em qua việc chuyển thư mời và hình ảnh bằng emails, Facebook...

Để tỏ lòng mến Mẹ Fatima, xin chúng ta tham gia tích cực vào công tác phụng vụ, diễn nguyện, đón tiếp, đưa đón, âm thực, và vệ sinh vào dịp Đại Hội này.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô.

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN NĂM A

## Bài Đọc I: Is 49, 14-15

### **Bài trích sách Tiên tri Isaia**

Sion nói: "Chúa bỏ rơi tôi, Chúa đã quên tôi rồi". Nào người mẹ có thể quên con mình mà không thương xót chính đứa con mình đã cưu mang ư? Cho dù người mẹ đó có quên, nhưng Ta sẽ không quên người đâu.

### **Đó là lời Chúa**

#### **Đáp Ca: Tv 61, 2-3. 6-7. 8-9ab**

**Đáp: Duy nơi Thiên Chúa, linh hồn tôi được an vui.**

## Bài Đọc II: 1 Cr 4, 1-5

### **Bài trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô**

Anh em thân mến, như vậy người ta coi chúng tôi như những thừa tác viên của Đức Kitô, và những người phân phát các màu nhiệm của Thiên Chúa. Do đó, người ta đòi hỏi nơi những người phân phát các màu nhiệm là mỗi người phải trung tín. Phần tôi, tôi không lấy làm quan trọng khi bị anh em hay toà án nhân loại đoán xét; nhưng tôi cũng không đoán xét chính mình tôi. Vì chưng, mặc dầu lương tâm không trách cứ tôi điều gì, nhưng không phải vì thế mà tôi đã được công chính hoá. Đấng đoán xét tôi chính là Chúa. Vì thế, anh em đừng đoán xét trước thời gian cho đến khi Chúa đến, Người sẽ đưa ra ánh sáng những điều giấu kín trong bóng tối và phơi bày những ý định của tâm hồn; và bấy giờ Thiên Chúa sẽ ban khen tương xứng cho mỗi người.

### **Đó là lời Chúa**

#### **Alleluia: Ga 14, 23**

***Alleluia, alleluia!*** - Chúa phán: "Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy sẽ yêu mến người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy." - ***Alleluia.***

#### **Phúc Âm: Mt 6: 24-34**

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Không ai có thể làm tôi hai chủ: vì hoặc nó sẽ ghét người này, và yêu mến người kia, hoặc nó chuộng chủ này, và khinh chủ nọ. Các con không thể làm tôi Thiên Chúa và tiền của được. Vì thế Thầy bảo các con: Chớ áy náy lo lắng cho mạng sống mình: lấy gì mà ăn; hay cho thân xác các con: lấy gì mà mặc. Nào mạng sống không hơn của ăn, và thân xác không hơn áo mặc sao?"

Hãy nhìn xem chim trời, chúng không gieo, không gặt, không thu vào lẫm, thế mà Cha các con trên trời vẫn nuôi chúng. Nào các con không hơn chúng sao? Nào có ai trong các con lo lắng áy náy mà có thể làm cho mình cao thêm một gang được ư? Còn về áo mặc, các con lo lắng làm gì? Hãy ngắm xem hoa huệ ngoài đồng, coi chúng mọc lên thế nào? Chúng không làm lụng, không canh cửi. Nhưng Thầy nói với các con rằng: Ngay cả Salomon trong tất cả vinh quang của ông, cũng không phục sức được bằng một trong những đoá hoa

đó. Vậy nếu hoa cỏ đồng nội, nay còn, mai bị ném vào lò lửa, mà còn được Thiên Chúa mặc cho như thế, huống chi là các con, hỡi những kẻ kém lòng tin.

Vậy các con chớ áy náy lo lắng mà nói rằng: Chúng ta sẽ ăn gì, uống gì, hoặc sẽ lấy gì mà mặc? Vì chưng, dân ngoại tìm kiếm những điều đó. Nhưng Cha các con biết rõ các con cần đến những điều đó. Tiên vàn các con hãy tìm kiếm nước Thiên Chúa và sự công chính của Người, còn các điều đó, Người sẽ ban thêm cho các con. Vậy các con chớ áy náy lo lắng về ngày mai. Vì ngày mai sẽ lo cho ngày mai. Ngày nào có sự khốn khổ của ngày ấy".

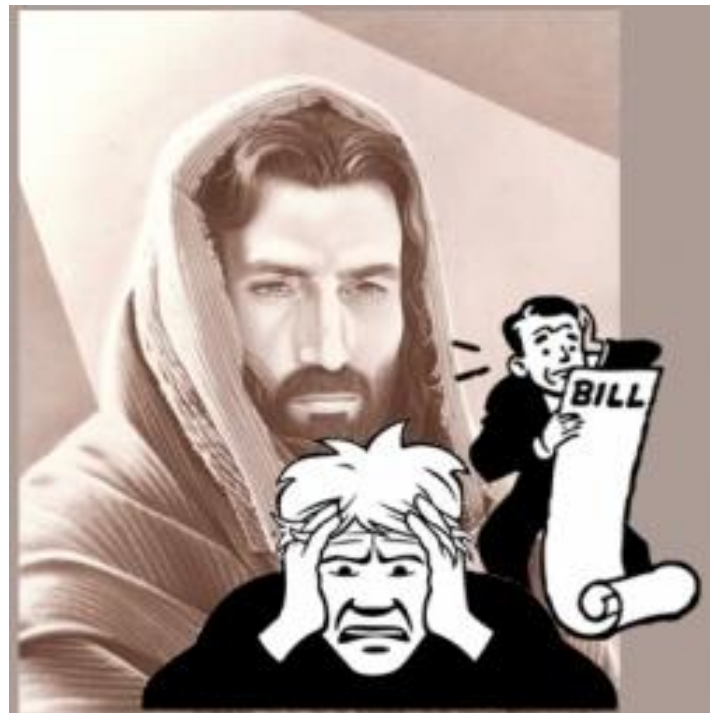
### **Phúc Âm của Chúa.**

#### **Cầu Nguyên:**

Lạy Chúa, theo Lời Chúa dạy hôm nay, chắc có lẽ chúng con sẽ bị xét đoán thật nhiều vì lối sống thiếu bác ái và hay xét đoán anh chị em của chúng con. Xin cho chúng con luôn biết thưa với Chúa: xin cho con biết con. Chỉ khi nào chúng con biết Chúa thực, thì chúng con mới biết đích thực về anh chị em chúng con. Chúng con biết Chúa để yêu mến, biết mình để khiêm hạ, biết anh chị em con để yêu thương. Nếu khi nào chúng con biết sống như thế, thì lúc đó chúng con mới có bình an và hạnh phúc. Amen.

## ***SUY NIỆM***

1. Tôi đang ưu tư lo lắng những gì? Nước Thiên Chúa có trong những ưu tư đó không? Và chiếm vị trí nào?
2. Tôi tìm kiếm và lao tác thế nào cho Nước Thiên Chúa trị đến? Sự công chính có tầm quan trọng nào trong đó?



# THE EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME YEAR A

## **READING I: IS 49:14-15**

Zion said, "The LORD has forsaken me; my LORD has forgotten me."

Can a mother forget her infant, be without tenderness for the child of her womb? Even should she forget, I will never forget you

### **The Words of the Lord**

## **RESPONSORIAL PSALM PS 62:2-3, 6-7, 8-9**

**R**: Rest in God alone, my soul.

## **READING II: 1 COR 4:1-5**

Brothers and sisters:

Thus should one regard us: as servants of Christ and stewards of the mysteries of God. Now it is of course required of stewards that they be found trustworthy. It does not concern me in the least that I be judged by you or any human tribunal; I do not even pass judgment on myself; I am not conscious of anything against me, but I do not thereby stand acquitted; the one who judges me is the Lord.

Therefore, do not make any judgment before the appointed time, until the Lord comes, for he will bring to light what is hidden in darkness and will manifest the motives of our hearts, and then everyone will receive praise from God.

### **The Word of the Lord**

## **GOSPEL: MT 6:24-34**

Jesus said to his disciples: "No one can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and mammon."

"Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink, or about your body, what you will wear. Is not life more than food and the body more than clothing? Look at the birds in the sky; they do not sow or reap, they gather nothing into barns, yet your heavenly Father feeds them. Are not you more important than they? Can any of you by worrying add a

single moment to your life span? Why are you anxious about clothes? Learn from the way the wild flowers grow. They do not work or spin. But I tell you that not even Solomon in all his splendor was clothed like one of them. If God so clothes the grass of the field, which grows today and is thrown into the oven tomorrow, will he not much more provide for you, O you of little faith? So do not worry and say, 'What are we to eat?' or 'What are we to drink? Or 'What are we to wear?'

All these things the pagans seek. Your heavenly Father knows that you need them all. But seek first the kingdom of God and his righteousness, and all these things will be given you besides. Do not worry about tomorrow; tomorrow will take care of itself. Sufficient for a day is its own evil."

### **The Gospel of the Lord**

## *Reflections*

1. How many things occupy my mind? What is the relative ranking of the God's kingdom in that list?
2. How do I work for the kingdom of God? How important is justice in that work?

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng:  
"Không ai có thể làm tôi hai chủ:  
vì hoặc nó sẽ ghét người này, và yêu mến người kia,  
hoặc nó chuộng chủ này, và khinh chủ nọ."



# TRANG PHỤNG VỤ

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 03 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Xin ơn hiệp nhất Kitô giáo.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho các Kitô hữu bị bách hại. Xin cho họ được Giáo hội nâng đỡ bằng lời cầu nguyện và sự trợ giúp vật chất.

### THÁNG THÁNH GIUSE



Cầu Cho Các Giáo Hữu Vững Đức Tin

"Vào một thời kỳ khó khăn trong lịch sử Giáo Hội, Đức Thánh Cha Pi-ô IX vì muốn đặt Giáo Hội dưới sự bảo trợ uy quyền của Thánh Cả Giuse, nên đã công bố Người là "Quan thầy của Giáo Hội Công Giáo" ...

Ngoài việc tin tưởng vào sự bảo vệ chắc chắn của Thánh Giuse, Giáo Hội còn tin tưởng vào gương mẫu cao quý của Ngài, một mẫu gương siêu vượt trên mọi bậc sống cá nhân và dùng làm mẫu mực cho toàn thể cộng đoàn Kitô hữu noi theo, dù ở bất kỳ hoàn cảnh hay chức vụ cá biệt nào. Thái độ căn bản của toàn thể Giáo Hội phải là "nghe lời Chúa với niềm kính trọng", là tuyệt đối sẵn sàng trung tín phục vụ ý muốn cứu chuộc của Thiên Chúa được mạc khải nơi Chúa Kitô. Ngay lúc khởi đầu của công trình cứu rỗi nhân loại, sau Đức Maria, chúng ta tìm thấy một mẫu gương vâng lời hoá thân nơi Thánh Giuse, một người được tiếng là luôn thi hành trọn vẹn mệnh lệnh của Thiên Chúa. Giáo Hội biến đổi những nhu cầu này thành kinh nguyện. Ý thức rằng Thiên Chúa muốn trao phó những giai đoạn đầu công cuộc cứu chuộc chúng ta cho Thánh Giuse chăm nom, Giáo Hội cầu xin Thiên Chúa ban ơn để được tin thành cộng tác vào công trình cứu chuộc; để Giáo Hội nhận được lòng tin thành và trái tim tinh tuyền đã thúc bách Thánh Giuse phục vụ Ngôi Lời Nhập Thể; và để Giáo Hội tiến bước trước mặt Chúa trên đường thánh thiện và công chính, noi gương thánh Giuse và qua lời cầu bầu của Người." (Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Người Giám Hộ Đáng Cứu Thế, 1989, số 28,30,31).

Trong tháng này, để tôn kính Thánh Giuse các tín hữu có thể đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Kính Mừng, một kinh Sáng Danh, kinh Cầu Thánh Giuse và kinh Thánh Giuse

**Thứ Hai 27-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật VIII Thường Niên Hc 17:19-27; Tv 32:1-2, 5, 6, 7; Mc 10:17-27

**Thứ Ba 28-02 (X)** Ngày thường sau Chúa Nhật VIII Thường Niên. Hc 35:1-12; Tv 50:5-6, 7-8, 14, 23; Mc 10:28-31

**Thứ Tư 01-03 (Tm)** Lễ Tro: giữ chay, kiêng thịt. Ge 2,12-18; 2Cr 5,20-6,2; Mt 6,1-6.16-18.

**Thứ Năm 02-03 (Tm)** Thứ Năm Đầu tháng sau thứ tư lễ tro St 30:15-20; Tv 1:1-2,3,4,6; Lc 9:22-25

**Thứ Sáu 03-03 (Tm).** Thứ Sáu Đầu tháng sau Thứ Tư lễ tro. Is 58,1-9a; Mt 9,14-15.

**Thứ Bảy 04-03 (Tm)** Thứ Bảy sau thứ Tư lễ tro. Is 58:9-14; TV 86:1-2, 3-4, 5-6; Lc 5:27-32

**Chúa Nhật 05-03 (Tm)** Chúa Nhật I Mùa Chay Năm A. Thánh Vịnh Tuần I



Mùa Chay Thánh năm nay bắt đầu vào Thứ Tư ngày 1 tháng 3 năm 2017. Chương trình chính như sau:

- **THỨ TƯ LỄ TRO** ngày 01 tháng 3 năm 2017, giáo xứ có các thánh lễ: 7:00am; 11:00am và 6:00pm

- **NGẮM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ:** Trong mùa Chay Giáo xứ có những Buổi Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu trước thánh lễ 6 giờ.

- **SUY NIỆM CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:** Kính mời quý giáo hữu trong các Giáo đoàn, Hội đoàn, Ca đoàn đến tham dự những buổi suy niệm chặng đàng Thánh Giá trong các buổi tối thứ Sáu Mùa Chay 2017 lúc 6:45 (sau thánh lễ 6 giờ chiều), theo lịch trình vào các tối thứ Sáu sau đây:

1. Thứ Sáu ngày 10 tháng 3 năm 2017  
*Đoàn Liên Minh Thánh Tâm - Giáo Đoàn La Vang*
2. Thứ Sáu ngày 17 tháng 3 năm 2017  
*Hội Các Bà Mẹ Công Giáo*
3. Thứ Sáu ngày 24 tháng 3 năm 2017  
*Liên Đoàn Tông Đồ Fatima và Hội Cao Niên*
4. Thứ Sáu ngày 31 tháng 3 năm 2017  
*Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đông*

- **CHƯƠNG TRÌNH HÒA GIẢI:** Giáo xứ sẽ cử hành những buổi hoà giải, sám hối chung và xưng tội riêng vào:

\* **Thứ Bảy ngày 8 tháng 4 năm 2017** từ 7 giờ đến 9 giờ tối (sau thánh lễ 6 giờ)

\* **Chúa Nhật ngày 9 tháng 4 năm 2017** từ 6 giờ đến 8 giờ tối (sau thánh lễ 5 giờ)

\* **Thứ Bảy ngày 15 tháng 4 năm 2017** từ 7 giờ đến 9 giờ tối (sau thánh lễ 6 giờ)

\* **Chúa Nhật ngày 16 tháng 4 năm 2017** từ 6 giờ đến 8 giờ tối (sau thánh lễ 5 giờ)

### \* Lưu Ý: VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

1. Giáo luật điều 1251 dạy: "Thứ Tư lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh phải giữ chay và kiêng thịt."

2. Tuổi giữ chay, theo giáo luật điều 1252:" Mọi giáo hữu từ tuổi thành niên (đủ 18 tuổi) cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay; và điều 97 khoản 1 quy định: "Ai đã đến 18 tuổi trọn thì là thành niên."

3. Luật kiêng thịt "buộc mọi giáo hữu từ 14 tuổi trọn" (Giáo Luật điều 1252)

## TRANG THĂM VIẾNG MỤC VỤ- CHÚC THỌ QUÝ CỤ

Những ngày đầu tuần, cha chánh xứ cùng với Ban Bác Ái Xã Hội và một số anh chị em Legio Mariae trong giáo xứ đã đi thăm viếng và chúc thọ một số quý vị già nua tại các tư gia. Trong tâm tình gia đình giáo xứ, cha chánh xứ đã ân cần đến thăm chúc thọ một số vị đã không có mặt trong dịp lễ chúc thọ các vị cao niên tại giáo xứ. Các vị đều lộ vẻ vui mừng khi được cha chánh xứ xúc dầu và vui thích khi đón nhận một bông hoa dấu hiệu mừng tuổi thọ một cách trân trọng.



Cụ Nguyễn Hảo nay đã 104 tuổi lộ vẻ vui mừng khi được giáo xứ thăm viếng.



## TRANG THÔNG TIN MÙA CHAY

### MỜI THAM DỰ TĨNH TÂM MÙA CHAY 2017



Linh mục Hoàng Quảng giảng phòng

Chủ đề: NIỀM VUI YÊU THƯƠNG

Thứ Sáu ngày 3 và thứ Bảy ngày 4 tháng 3 năm 2017

CHƯƠNG TRÌNH TĨNH TÂM:

**- THỨ SÁU NGÀY 3 THÁNG 3 NĂM 2017:**

- \* Từ 6:00 PM - 6:45 PM: Thánh Lễ khai mạc.
- \* Từ 7:00 PM – 9:00 PM: Đề Tài 1: NGUYỄN NHÂN GÂY BẤT HÒA & CHIA RẼ TRONG GIA ĐÌNH.

**- THỨ BẢY NGÀY 4 THÁNG 3 NĂM 2017:**

- \* Từ 9:00 AM - 9:45 AM: Thánh Lễ.
- Từ 10:00 AM - 12:00 AM: Đề Tài 2: DỤ NGÔN "NGƯỜI CHA NHÂN HẬU"
- \* Từ 12:05 PM – 1:30 PM: Ăn Trưa tại giáo xứ
- \* Từ 1:30 PM - 3:30 PM: Đề Tài 3: CUỘC KHỔ NẠN CỦA CHÚA GIÊSU
- \* Từ 3:30 PM- 3:45 PM: Giải lao
- \* Từ 3:45 PM - 5:30 PM: Đề Tài 4: THEO CHÚA KITÔ TRONG MÂU NHIỆM THẬP GIÁ.

Thánh Lễ bế mạc lúc 6 giờ chiều.



### MÙA CHAY THÁNH

Từ Thập Giá Cha giang tay đợi chờ  
Các con ơi! Sao ngoảnh mặt làm ngo?  
Lòng Thương Xót Cha đang chờ phân phát  
Hãy tới mau! Sao con vẫn thờ ơ?

Mùa Chay Thánh sao con chưa sám hối?  
Cha biết rõ con rất muốn chữa tội  
Vì yếu đuối con nhiều lần sa ngã  
Hãy ăn năn đừng tiếp sống buông xuôi!

Con có biết Cha chịu chết vì ai?  
Vì tội lỗi loài người đã mắc phải  
Vì yêu thương kẻ lầm đường lạc lối  
Hãy mau mau trở về và hối cải!

Có bao giờ con ngắm nhìn Thập Giá?  
Lắng đọng tâm hồn suy gẫm về Cha  
Hãy tới gần để thấy từng roi vọt  
Từng lỗ đinh đã xé nát thịt da

Con sẽ biết Cha đã khổ dường bao?  
Con sẽ hiểu Cha đã chết thế nào?  
Cha mong muốn con hồi tâm thống hối  
Và quyết tâm tìm cuộc sống thanh cao!

Nguyễn-Phương-Lan

### HỘI CAO NIÊN THÔNG BÁO

Xin trân trọng thông báo: Thứ Năm đầu tháng, **nhằm ngày 02 tháng 03 năm 2017** là ngày sinh hoạt hàng tháng của HCN. Kính thông báo đến toàn thể quý Cụ, quý Ông Bà và anh chị em hội viên đến tham dự đông đủ để cùng **vui tạ ơn Thiên Chúa và cầu nguyện cho nhau**. Chương trình bắt đầu:

- 10g sáng: **Chầu Thánh Thể**
- 11g **thánh lễ có xúc dầu bệnh nhân**
- 12g Chia sẻ tâm tình với **bữa ăn thân mật tại hội trường, có chương trình văn nghệ và karaoke giúp vui.**

Kính thông báo.

### LIÊN ĐOÀN TÔNG ĐỒ FATIMA THÔNG BÁO

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima Tổng Giáo Phận Seattle xin trân trọng kính thông báo đến các hội viên TĐF cùng toàn thể quý ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ CTTĐVN đến tham dự thánh lễ Thứ Bảy Đầu Tháng để cùng đền tạ Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội Mẹ Maria. và cũng là ngày hội ngộ hàng tháng của Liên Đoàn, **nhằm ngày: 04 tháng 03 năm 2017**. Chương trình:

- \* 8g30 sáng: Đọc kinh và suy niệm Mân Côi.
- \* 9g00 sáng: Thánh Lễ và cử hành Lòng Chúa Thương Xót cầu cho những linh hồn "cần đến lòng Chúa Thương Xót hơn".

Trân trọng thông báo



## THÁP BABEL

Vì đâu có tháp Babel (St 11-1)  
Quay về trang sử mon men vào đời  
Thần dữ ở khắp mọi nơi  
Luôn luôn sảng xẩy người đời không nguôi  
(Lc 22-31)

Babel! Ngọn tháp nửa chừng  
Con người thời đó chỉ cùng tiếng thôi  
Nhưng vì theo ý riêng mình  
Rủ nhau xây tháp, quyết tình hò theo

Tưởng rằng tài giỏi hơn trời  
Xây danh hư ảo tiếng đời vang xa  
Kiêu căng hợp hính theo ai  
Sa-tan dụ dỗ êm tai nghe liền

Mộng rằng tháp dựng tới trời  
Để leo lên đó đổi đời với nhau  
Ai ngờ tháp chẳng tới đâu  
Chúa cho hỗn loạn mang sầu khắp nơi

Thế rồi mộng vỡ mây tan  
Loài người vì vậy lan tràn bốn phương  
Babel từ đó mang tên  
Ghi vào tiền sử một bên để đời

Con người bụi đất phàm hèn  
Nhiều khi dễ bị tên đen len vào  
Ý riêng ta phải xét suy  
Suy xem ý đó có quy theo Ngài?

Biện phân ba loại thử xem (1Ga 4-1)  
Ý mình, Ý Chúa, Quý xen vào đời?  
Suy coi việc đó thế nào?  
Nhiều khi lẫn lộn lao vào bến mê

Biện phân không dễ lắm đâu  
Nếu không cầu nguyện sẽ rầu đó nghe  
Ý mình cứ tưởng ý trời  
Thành ra ma quỷ thức thời len vô

Nhiều khi mù quáng tâm linh  
Đi đường không đúng cực hình đến sau  
Sống không có Chúa chỉ đường  
Con đường lầm lạc đau thương một đời

Cuộc đời không Chúa đi cùng  
Gặp ghềnh hố thẳm mịt mù sa chân  
Phúc thay người kính sợ Ngài  
Cuộc đời che chở ngày ngày ấm êm

Thánh Thần ánh sáng quang minh  
Cầu Ngài để biết ánh linh của Ngài  
Chỉ Ngài mới đúng mà thôi  
Trong Ngài ta sẽ luôn trôi theo Ngài

Ngài là ánh sáng cho đời  
Xin Ngài đổ xuống một trời sáng soi  
Ta đi trong Chúa sợ chi  
Ngài luôn gìn giữ có gì mà sai

Thánh Thần sức mạnh quyền năng  
Giúp ta tránh khỏi lầy xăng bầy đời  
Thánh Thần luôn ở trong ta  
Cầu Ngài mỗi dịp khi xa đường Ngài

Quỳnh Hương

## LỜI CHÚA



Suy niệm Lời Chúa hôm nay  
Nghĩ xem Lời Chúa có lay động mình:  
“Tin Cha là Đấng Quan Phòng”  
“Cơm ăn áo mặc lo trong lo ngoài!”

“Hãy nên tín thác vào Cha”  
“Quan phòng, Cha chẳng rời xa loài người”  
“Cho dù con có bỏ Cha”  
“Nhưng Cha quyết sẽ không xa bao giờ”

“Theo Cha thì phải ‘Tín Trung’  
“Không theo, bẽ khổ chấp chùng muôn phương”  
“Làm tôi hai chủ không tròn”  
“E rằng rất khó sắt son một lòng”

“Lòng thì rất khó chia hai”  
“Làm sao trọn vẹn, không tài tín trung”  
“Làm tôi hai chủ không nên”  
“E ghét chủ này mà mến chủ kia”

“Làm vậy chỉ khổ vào thân”  
“Tín trung khó giữ chủ nhân buồn phiền”  
“Không thờ hai chủ ở đời”  
“Sàng qua sàng lại ắt thời mệt thân”

Lời Ngài thì phải tin theo:  
“Đừng lo mạng sống đừng màng cơm ăn” (Mt 6-25)  
Cha nào mà bỏ con thơ  
Bỏ ăn bỏ đói thờ ơ cho đành

Nào ta luận áo che thân  
Làm sao áo trọng hơn phần thân ta  
Ta nên quý trọng thân này  
Giữ gìn thể xác, quý thay linh hồn

“Hãy xem chim chóc trên đời” (Mt 6-26)  
Không gieo không gặt Chúa thời lo cho  
Tại sao ta phải lo cơm  
Ngày ngày chẳng phải Ngài đơm cho đầy?

Con người ai có tài chi?  
“Kéo thêm mạng sống dài đi nửa giờ” (Mt 6-27)  
Con người chẳng thể làm gì  
Nếu không có Chúa không chi mà thành

Còn về áo mặc thì sao?  
Hoa đồng cỏ nội thanh cao mỹ miều  
Cho dù chúng chẳng dẹt may  
Vậy mà chúng vẫn trong tay ơn trời

Salômôn có đẹp hơn không?  
Cho dù sang trọng nhưng ông hơn gì  
Bàn tay Chúa quá tuyệt vời  
Hoa Huệ ngoài đồng không lời nào hơn

Hoa cỏ mà chúa còn lo  
Làm sao Chúa bỏ không lo cho mình  
Chim trời bé nhỏ đủ ăn  
Con người đầy đủ áo khăn bạc tiền

Cho nên Ngài dạy ta rằng:  
“Đừng lo mai phải ăn bằng gì đây?” (Mt 6-31)  
“Ngày mai hãy để mai lo” (Mt 6-34)  
“Tại sao lo lắng khổ cho thân mình”

“Ngày mai ta phải mặc gì?”  
Hoa kia có phải lo chi áo quần  
Tại sao cứ phải lo xa?  
Không tin vào Chúa thiết tha quan phòng?

Cha ta thấu hết sự tình  
Đời ta, Cha đã bỏ mình hay chưa?  
Cho dù sợi tóc trên đầu  
Cũng không qua khỏi ý màu nhiệm thay

Chúa dạy ta kiếm nước trời (Mt 6-33)  
Những gì khác nữa Chúa thời lo cho  
Lời Chúa có thể sai không?  
Cuộc đời ta đó, hãy trông cậy Ngài

Suy vào Lời Chúa hôm nay  
Hãy nên tín thác vào tay của Ngài  
Có Ngài có cả cuộc đời  
Không lo không sợ một trời an vui!

Còn ta sao phải lo toan?  
Lắng lo cơm áo bản khoản từng ngày  
Ta nên tháo cởi hồng trần  
Sống đời phó thác ấm thân an bình

Quỳnh Hương



# TRANG CHIA SẺ ẮN HUỆ CHÚA BAN

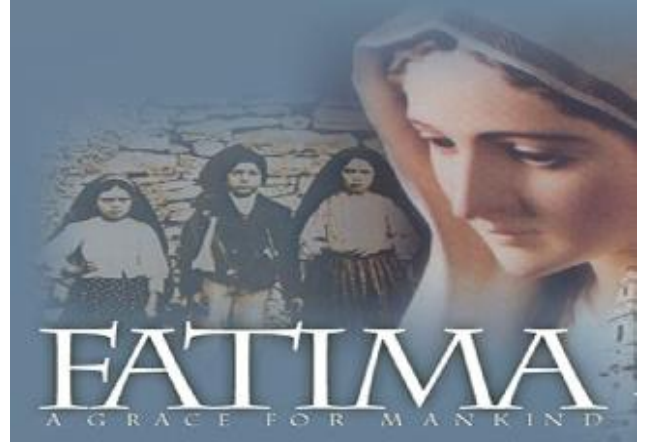
## NĂM 2017 HƯỚNG VỀ 100 NĂM ĐỨC MẸ FATIMA HIỆN RA

Năm nay 2017 là một năm đặc biệt đối với những người tín hữu công giáo chúng ta, vì là năm kỷ niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima (1917-2017).

Đức Bênêđictô XVI đã từng nói: “Tương lai bây giờ bị lâm nguy hơn trong quá khứ, nhưng chúng ta không nên ngã lòng, đúng hơn, phải tăng gấp đôi sự dẫn thân cho hòa bình.”

Khi hiện ra tại Fatima năm 1917, Đức Mẹ cho nhân loại thấy viễn tượng về tương lai của thế giới. Quả thật, 100 năm qua, với những bước thăng trầm của lịch sử thế giới và Giáo Hội, chúng ta thấy được những ứng nghiệm mà Mẹ Maria đã tiên báo tại Fatima. Sứ điệp Đức Mẹ Fatima là lời mời gọi tha thiết đối với số phận của nhân loại. Sứ điệp ấy vẫn còn mang tính thời sự và cần thiết cho thời đại này.

Vì lo cho tương lai nhân loại, Mẹ Maria đã mang đến cho chúng ta sứ điệp hy vọng: Ăn năn sám hối, tôn sùng Trái Tim Mẹ và lần hạt Mân Côi.



Happy Anniversary!  
To You Both!

**Chúc mừng quý Ông Bà Anh Chị Em  
Birthday và kỷ niệm hôn phối trong tháng**

# 2

## RỬA TỘI THÁNG 2 / 2017

Giáo xứ chúc mừng các gia đình có con em rửa tội trong tháng 2. Giáo xứ chào đón các em đón nhận bí tích rửa tội gia nhập gia đình Giáo Hội và giáo xứ.

- Em Maria Kate Lyn Tran
- Em Giuse Chance Huy Nguyen
- Em Jayden Le
- Teresa Allison Jasmine Luong
- Em Martin Matthew Phuoc Minh Le
- Em Giuse Steven Tri Nguyen



## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ do Gia đình Liên Minh Thánh Tâm trở lại phục vụ với món Phở đặc biệt gồm Phò Bò- Phở Gà Đi Bộ cùng các món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

**Ban phục vụ quán ăn kính mời**

## Tin Tài Chánh Tuần 19 Tháng 02 Năm 2017

### Quỹ Điều Hành

Các thánh lễ:	\$6,885.50
Rửa tội:	\$290.00
Quảng Cáo trên Niềm Tin:	\$2,800.00
Ủng hộ tiền xăng xe bus:	\$315.00
Quỹ hưu dưỡng linh mục:	\$10.00
<b>Tổng thu - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$10,350.50</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2015 là \$15,000.00

### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$17,354.00
Quán Ăn:	\$5,130.00
Quán Giải Khát:	\$890.00
Quán Kem:	\$2,077.00
Dịch vụ: In sách An Táng	\$1,050.00
Linh Tinh: Bán Hoa cho ngày Valentine	\$2,313.00
<b>Tổng thu - Quỹ Xây Dựng</b>	<b>\$28,814.00</b>
<b>All Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Xây dựng:</b>	<b>\$39,114.50</b>

## TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ – PHÂN ƯU



### MỜI MUA BỘ DVD HỘI CHỢ TẾT ĐÌNH DẬU

Giáo xứ có Bộ DVD Hội Chợ Tết Đình Dậu do Ban Truyền Thông thực hiện với hình ảnh trung thực, âm thanh rõ ràng ghi lại những sinh hoạt gồm các chương trình văn nghệ, thánh lễ Giao Thừa và Thánh Lễ Mừng Tân Niên với đầy đủ các nghi thức phụng vụ của từng thánh lễ. Lần đầu tiên tại giáo xứ giới thiệu khung cảnh những ngày Tết của Ba Miền Bắc Trung Nam qua hình ảnh Chợ Quê được ghi khá đầy đủ trong Bộ DVD Hội Chợ Tết Đình Dậu này. Bộ DVD **gồm 3 tập với cách trình bày khá công phu giá ủng hộ \$20.00.**

Mời quý vị mua Bộ DVD Tết Đình Dậu ủng hộ cho quỹ xây dựng giáo xứ và luôn tiện mua tặng bà con bạn bè ở xa để giới thiệu cái mới lạ của giáo xứ CTTĐVN Seattle về cảnh Chợ Quê qua những ngày Hội Chợ Tết Đình Dậu. (Liên lạc văn phòng giáo xứ)

Giáo xứ kính mời



### PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin **Anh Phanxicô Trần Thái Thuận** vừa qua đời vào thứ sáu ngày 17 tháng 2 năm 2017. Thánh lễ an táng đã được cử hành tại nhà thờ giáo xứ vào trưa thứ Bảy ngày 25 tháng 2 năm 2017.

Giáo xứ gửi lời phân ưu đến gia đình anh Phanxicô Trần Thái Thuận và đại gia đình tang quyến .

Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn Phanxicô về chốn Vĩnh Hằng.

Giáo xứ phân ưu

\*\*\*\*\*

### PHÂN ƯU

Giáo xứ nhận được tin Nhạc Mẫu của chị Thu ca đoàn Cung Chiêu là Bà Maria vừa qua đời tại Việt Nam. Giáo xứ gửi lời phân ưu đến Anh Lai, chị Thu và đại gia đình tang quyến.

Nguyện xin Chúa sớm đưa linh hồn Cụ Bà Maria về nơi Thiên Quốc và xin niềm an ủi của Chúa đến với gia đình Anh Chị Lai & Thu.

Giáo xứ phân ưu.

### ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP



Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính mời toàn thể anh em Đoàn Viên tham dự đồng đủ buổi sinh hoạt đoàn vào:

**Chúa Nhật đầu tháng ngày 5 tháng 3 năm 2017 lúc 10 giờ 45**  
(sau thánh lễ 9:30) tại phòng họp của Đoàn.

Buổi sinh hoạt đoàn lần này sẽ có cuộc bầu Ban Chấp Hành của Đoàn. Chúng tôi mời gọi toàn thể quý đoàn viên tham dự đồng đủ.

Trân trọng kính cảm ơn sự hiện diện đồng đủ của quý anh em đoàn viên.

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.

**BẢO HIỂM METLIFE**  
 Auto, Home, & Life Insurance  
 401 Olympia Ave NE #117  
 Mailbox 37  
 Renton, WA 98056  
 Xin liên lạc: **HELEN LE**  
**Tel 425-572-6755**  
**Cell 206-853-8947**  
 Fax 425-587-1948  
 hle@metlife.com

**AnZ CABINET**  
 Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:  
 - Nhà bếp tư nhân  
 - Phòng khách, phòng ngủ ...  
 - Nhà hàng  
 - Các tiệm  
 Xin liên hệ **206-602-9995**  
 Giá Rẻ - Đẹp - Đúng Hẹn

**Bác Sĩ Nhãn Khoa BUI M. THY KELLY, MD**  
 Evergreen Eye Center is seeking a full time Medical Assistant who is bilingual (English/Vietnamese). We offer a competitive benefit package and compensation. Please contact **Simone Lawrence** or email your resume to [simone@evergreeneye.com](mailto:simone@evergreeneye.com)  
 716 South 348th St | Federal Way, WA 98003

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
*All your protection under one roof®*  
**THOMAS THÂN AGENCY**  
 15708 1st Ave S, Burien WA 98148  
**206.607.6718**  
*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
 Nhân Thọ - Thương Mại  
 “Bảo Hiểm Động Đất”  
 Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín*

**NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.**  
 Setting Diamond & Custom Design  
 Trung Tâm Mua Sắm  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**  
 1228A South Jackson St.  
 Seattle, WA 98144  
**206-329-1124**  
 Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*

3415 Auburn Way S., #201  
 AUBURN, WA 98092  
 (253) 275-3366

**EXCELLENT DENTAL CARE**  
[www.nguyenedc.com](http://www.nguyenedc.com)

THAI VINH NGUYEN, DDS, IBO, AFAAID, FADI, FIAO      AUDREY TRANG NGUYEN, DDS  
*Diplomate of the International Board of Orthodontics (IBO), Associate Fellow in the American Academy of Implant Dentistry (AFAAID), Fellow in Academy Dentistry International, Fellow in International Association for Orthodontics. Founder of AGD National Approval Orthodontic/TMD Study Club*

NHA KHOA TỔNG QUÁT, CÂY RĂNG (IMPLANTS), NIỀNG RĂNG  
 NHỨC ĐẦU KINH NIÊN, ĐAU CỘ, VAI, LƯNG (do đau quai hàm)

BS Thái niềng răng *KHÔNG CẦN NHỚ RĂNG* & là một trong rất ít Nha Sĩ ở WA biết chữa quai hàm và niềng răng ở trình độ cao (DIPLOMATE LEVEL) và có lớp dạy học Niềng Răng và đau quai hàm cho các Nha Sĩ trên toàn nước Mỹ.  
 Nếu bạn bị nhức đầu kinh niên, đau cổ, lưng, đau & tê tai, hàm không mở lớn, hàm có tiếng động khi mở lớn, hay có những triệu chứng trên sau khi tai nạn xe cộ, xin gọi văn phòng tham khảo.  
 Nhận hầu hết các bảo hiểm PPO & Medical Coupon (dưới 21 tuổi)  
 Ở miền Bắc Seattle, xin gọi **BS THANG NGUYEN, DDS** - Lynnwood (425)765-2197 or (425) 835-0398

1212 S. 11th St., #20  
 TACOMA, WA 98405  
 (253) 272-6242

**KELLY • RIGHT REAL ESTATE**  
  
**TRẦN VĂN THẮNG**  
**(206) 335-1811**  
 thang.tran@live.com  
 Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc từ năm 2004

**Tinh Vu**  
**FINANCIAL ADVISOR**  
**206-332-7032**  
 1601 Fifth Ave, # 2000  
 Seattle, WA 98101  
**www.pcrp.com**

- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning

**PACIFIC CAPITAL RESOURCE GROUP, INC.**  
*Planning Your Financial Future*

Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Heaton, Townsend & Kent, Inc. (HTK) a Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. HTK does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTK and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10900 NE 5th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425.641.8788 | www.pcrp.com | 1372256834-DC17

**PRO PAINTING**  
 Commercial & Residential  
 Licensed - Insured - Bonded  
 - Chuyên sơn trong & ngoài  
 - Chất lượng cao  
 - Giá cả phải chăng  
**Trần Thái**  
**206-899-8333**  
 Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**Thái Á Châu Beauty School**  
 10424 16th Ave SW, Seattle, WA 98146  
**www.ThaiAChauSalon.com**  
**206-244-9870 or 206-331-7331**  
 Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:

- Tóc, Móng Tay
- Chăm Sóc Da, Trang Điểm
- Waxing, Facial
- Phun Săm & Nối Lông Mi
- Đào Tạo Giảng Viên

**Thái Á Châu Beauty Salon**  
 1220B S Jackson St, Seattle WA 98144  
**Tel: 206-331-5973 / 7331**  
 Open: 10AM-7PM, closed Wed


**kw TEAM JACQUELINE**  
 KELLERWILLIAMS, REALTY




**James (Hòa) Tang**      **Quynh Le**  
 206-496-3151      206-948-3109  
[james.tang@kw.com](mailto:james.tang@kw.com)      [quynh.le@kw.com](mailto:quynh.le@kw.com)  
**www.teamjacqueline.com**       

**MICHELLE P. PHAM**  
*Sr. Mortgage Consultant, MLS #583065*

**[ HomeStreet ] Bank**  
**(206) 660 1151**  
[michelle.pham@homestreet.com](mailto:michelle.pham@homestreet.com)  
 500 108th Ave NE Suite #2500, Bellevue WA 98004  
**Cung cấp chương trình tài trợ: mua nhà, xây dựng, refinance**

 "Nếu quý vị mượn tiền mua nhà hoặc refinance qua dịch vụ của Michelle Pham, chúng tôi sẽ tặng \$1,000 khi đóng hồ sơ và vui lòng nhắc thầy quảng cáo trong **Báo Niềm Tin**."

**T&N SHIPPING**  
 • Nhận chuyển hàng về Việt Nam.  
 • Giao hàng tận nhà  
 • Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày  
 • Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)  
 Xin liên hệ Trang  
 2040 S. Columbia Way  
 Seattle, WA 98208  
**(206) 673-7614**  
**(503) 887-4309**



**5 STAR LAUNDRY**  
 7137 M.L. King Way S  
 Seattle, WA 98118  
**206-725-0951**  
 - Chuyên giặt và sấy quần áo  
 - Máy lớn, an toàn, sạch sẽ  
 - Gần chợ & dịch vụ thương mại

**5 STAR PHONE**  
**206-226-7439 or 206-465-7111**  
 - Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...  
 - Sửa và mở khóa các loại phones

**EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE**  
**Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe**  
 5000 Martin Luther King Jr. Way S.  
 Seattle, WA 98118  
**(206) 722-2400 or 206-722-2401**  
 - Complete Auto Service - 12K miles warranty  
 - Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)  
 - Sửa máy, thay timing belt, batteries,  
 - Kiểm tra đèn, thùng, thay nhớt/nước  
 - Thay máy xe (bảo hành 12K miles)  
**Lower Lovar Price & Best Service!**

**NỢ THUẾ IRS? LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.**  
**(425) 998-7295**

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên Báo Niềm Tin, Xin Liên Lạc Vũ Hoàng Trục**  
**(206) 229-6181**

**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Level  
Trên Lầu  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- *Holyrood* - *St. Patrick*  
- *Calvary* - *Gethsemane*  
Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**  
● Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
● Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**  
**Nguyễn Tuyên 206-407-6190**

**Minh Tây**  
- Dịch vụ từ A - Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
✓ Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ  
✓ Niềng răng, implant, nhai nhai  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhe Nhàng - Tân Tâm

**Vina Châm Cứu, Thuốc Bắc**  
**Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,  
yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"  
**DENTAL CARE NW**  
**Family - Cosmetic - Orthodontic**  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
*Nha Khoa Tổng Quát*  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✦ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✦ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✦ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✦ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✦ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle, WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng (425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
*Trung Tâm Sửa Xe Người Việt*  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**  
*Quang Adam Kính Mời*

**PHILIP HARDWOOD**  
**FLOOR**  
9357 52<sup>nd</sup> Ave S Seattle, WA 98118  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
**Có giá đặc biệt cho đồng hương**  
**Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm**

**T & T Driving School**  
**1412 SW 102<sup>nd</sup> St**  
**Seattle, WA 98146**  
**Tel. 206-334-1668**  
**ĐẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
Licensed Instructor

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN**  
● Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
● Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
● Tại Nạn Lao Động & Giao Thông  
● Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Vết Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, #103, Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyen Phạm O.D.**  
- Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
- Đo độ kiếng chính xác  
- Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm  
- Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S**  
**AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
**206-763-6262 or 206-351-0672**  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức  
Thần)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao  
niên hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN**  
**Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St. Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
● Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
● Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
● Đau lưng, cụp xương sống  
● Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112<sup>th</sup> Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**NGUYỄN TU' TƯỜNG M.D**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43<sup>rd</sup> St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
● Bác Sĩ Gia Đình  
● Giảm cân, giảm mỡ thừa  
● Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
● Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
● Trị mụn, nốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
● Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
● Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
● Nâng mí mắt không phẫu thuật  
● Trị đau nhức bằng laser và ultrasound.  
● Triệt lông vĩnh viễn

**SANG TIỆM NAIL**  
Vì lý do nghỉ hưu cần sang  
tiệm Nail tại South Center  
Mall và Cần nhiều thợ biết  
làm bột, chân tay nước và  
eyelash.  
Làm ở khu vực South Center  
Mall. Full time hoặc part-  
time.  
L/L: **206-631-9782 or**  
**206-444-4881**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** *Chinh Thúc Của HealthPlan Finder*  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)